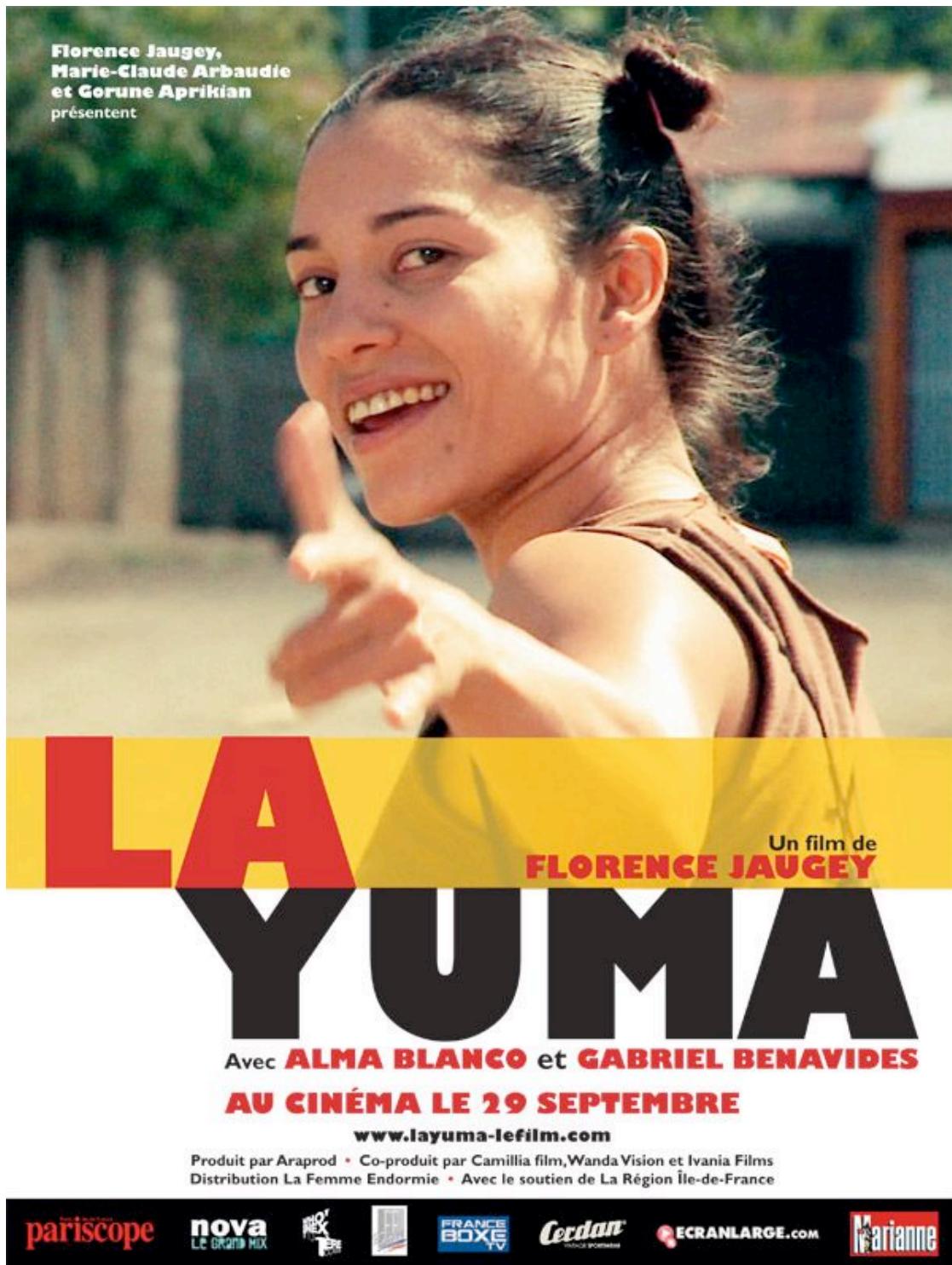


Lenguaje Audiovisual

La Yuma



Dossier réalisé par l'ARCALT (Association des Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse) :  
[www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

## Ficha técnica

**País:** Nicaragua. Coproducida por México, Francia y España.

**Año:** 2010

**Duración:** 91 minutos

**Dirección:** Florence Jaguey

**Asistente de dirección:** Emiliano Pardo

**Fotografía:** Frank Pineda

**Producción:** Florence Jaguey, Miguel Necoechea, José María Morales, Marie Claude Arbaudi, Gourne Aprikian

**Guión:** Florence Jaguey, Edgar Soberón, Juan Sobalvarro

**Música:** Rodrigo Barberá

**Montaje:** Mario Sandoval

**Reparto:** Alma Blanco, Gabriel Benavides, Rigoberto Mayorga, Juan Carlos García...

**Premios :**

- Mención del Jurado a mejor Opera Prima, Festival de La Habana
- Premio especial de Jurado, Festival de Málaga, España
- Mejor Actriz, Festival de Málaga, España
- Mejor Opera prima, Festival de Guadalajara, México
- Mejor Actriz, Festival de Cartagena, Colombia (entre otros)

## Las condiciones de producción y la herencia documental

*La Yuma* es la primera película nicaragüense después de 20 años de ausencia de un largometraje de ficción en este país de Centroamérica. Este dato no es menor, porque nos habla de las dificultades para levantar un **presupuesto** que permita rodar una película, en un país donde las necesidades básicas son muchas y donde la mayor parte de la industria cultural proviene de Estados Unidos o, en menor medida, de otros países Latinoamericanos de economías más fuertes.

En este sentido me parece pertinente afirmar que esta obra es fruto del trabajo tenaz de la directora Florence Jaguey, quien estuvo durante más de diez años buscando diferentes fuentes de financiación para su filme. *La Yuma*, como muchas otras películas Latinoamericanas, no hubiera podido ser realizada sin la ayuda de los sistemas de **coproducción internacional**.

Conocer algunos datos de la carrera cinematográfica y de la historia de vida de Florence Yaguey nos permiten entender aspectos del tratamiento narrativo y audiovisual de su película. Florence es una directora de origen francés que vive desde 1990 en Nicaragua. En Francia estudió actuación en la École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre y una vez en Nicaragua fundó la productora Camila Films, donde trabajó como guionista y actriz en varias de sus producciones. Sin embargo, su carrera cinematográfica se centró sobre todo en la realización de documentales sobre la realidad social y cultural nicaragüense. El año 1998



Dossier réalisé par l'ARCALT (Association des Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse) :  
[www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

obtuvo el Oso de oro a mejor cortometraje en Berlín por Cinema Alcazar. Y su película anterior a La Yuma se titula *Managua, Nicaragua is a beautiful town* (2007). Se trata de un colorido retrato de la capital nicaragüense, luces y sombras de una ciudad empobrecida pero de alegres habitantes. Muchos de los aspectos estéticos y narrativos sobre la ciudad esbozados en este documental los volvemos a encontrar en *La Yuma*, una película de **ficción**, con una historia y con personajes muy definidos, pero en la que notamos el apego y la sensibilidad por la **realidad social** que tiene la directora.



Los mismos espacios retratados en su documental son ahora el escenario en el que se mueven los personajes: calles polvorrientas, pequeños comercios, murales coloridos, casas precarias, etc. La película desborda de **realismo** y frescura por lo mismo: no hay decorados, sino que las situaciones ocurren en los ambientes reales y muchos de los actores provienen de estos sectores marginales de la ciudad, por lo que están interpretando a personajes que se asemejan a cómo viven ellos su cotidaneidad. Este es un estilo que fue introducido por los directores del movimiento cinematográfico llamado neorealismo italiano que comenzó a existir finales de los años 40 en Italia, el cual se caracterizó por utilizar muchos exteriores y actores no profesionales para dar una mayor verosimilitud a sus relatos.

En el caso de La Yuma, los policías que vemos en la primera escena son policías en la vida real, y son pandilleros también los jóvenes que vemos en el barrio. Estos chicos utilizan su **propio registro** cuando hablan en el filme: usan de hablar, de bromear de relacionarse. Alma Blanco, la actriz que representa a La Yuma es bailarina en la vida real y nunca había actuado en una película. Florence Jaguey ha comentado en una entrevista que cuando La Yuma se estrenó

en Nicaragua “hubo una identificación increíble de parte del público nicaragüense con la película, con todos los personajes, con la forma de hablar, de ser. Por fin sintieron que su propia imagen, su propia realidad, tenía suficiente valor como para estar reflejada en una pantalla grande”<sup>1</sup>.



Los **movimientos de cámara** son sencillos, nada espectaculares, lo que está en concordancia con una estética austera. En los interiores suele haber una predominancia de planos fijos y cuando salimos a la calle la cámara de desplaza un poco más, sigue a los personajes o hace movimientos panorámicos que nos muestran a través de encuadres más abiertos los ambientes en los que se sitúan los personajes. En los exteriores no hay iluminación artificial y en los interiores es muy tenue, hay una constante búsqueda de una representación naturalista.

Es interesante como este apego a la realidad también se puede ver en el trabajo de la **banda sonora** a través de la utilización de la música de una banda de Hip-Hop local que canta sobre la pobreza; o la introducción del detalle del vendedor de huevos que pregoná sus productos a través de un megáfono y que luego comienza a hacer una transmisión improvisada del partido de béisbol del barrio.

En cuanto al **guión** podemos afirmar que se trata de una estructura bastante clásica: la historia es lineal y los personajes van viviendo diversas aventuras, problemas y transformaciones a lo largo de filme. El final es bastante esperanzador, la partida es símbolo de

---

<sup>1</sup> Entrevista a Florence Jaguey en el Blog: [www.entrevistasdelima.blogspot.com](http://www.entrevistasdelima.blogspot.com)

libertad y de un renacer, aunque también es un final abierto en la medida de que un circo no es garantía de estabilidad. Un *happy end* total no hubiera sido coherente con el espíritu social y el realismo de esta historia de lucha y sacrificio.

### Ejercicios

1. Describe la primera escena de la película. ¿Qué personajes aparecen? ¿Cómo se representa el barrio de la Yuma? ¿Qué relaciones podemos establecer entre esta representación y las influencias del estilo documental mencionadas anteriormente?



2. Ernesto y la Yuma habitan la misma ciudad pero los ambientes en los que se desenvuelven están en lugares diferentes de la escala social. Pueden coger el mismo autobús, no hay barreras físicas para su encuentro, pero finalmente el abismo que separa sus vidas no tardará en hacerse presente. Describe cómo son mostrados en términos visuales los mundos de cada personaje. Utiliza los fotogramas y los elementos que recuerdes de la película.



3. En la secuencia del clímax del filme se entrecruzan tres acciones. Mientras ocurre el robo del camión de pollos... ¿Qué está haciendo Yuma? ¿Dónde está Ernesto? Describe como es el montaje de este momento, podríamos hablar de un **montaje paralelo**? ¿Por qué? ¿Cómo es el ritmo de esta secuencia en relación al resto de la película? Analiza la duración de los planos y el trabajo de la banda sonora.
4. Como puedes ver en la ficha técnica, Alma Blanco ha sido reconocida con varios premios a mejor actriz en diversos festivales internacionales. El personaje de La Yuma es peculiar porque no corresponde al estereotipo de la mujer latinoamericana. ¿En qué se diferencia La Yuma del personaje de su madre? ¿Cómo reacciona ante la adversidad y ante el futuro? ¿En qué ambientes de mueve? En términos de su interpretación ¿en qué crees que puso énfasis la Florence Jaguey al trabajar la dirección de actores? Explica cómo se mueve y cómo habla la actriz y de qué manera esto es coherente con la caracterización del personaje que encarna.

